

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XIX

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º de 1931

N.º 626



RECORRIENDO LOS BAJOS PIRINEOS (Francia)



MAULEON - BAROUSSE
El Puente y Plaza de Palouman

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, Casí 884. V1

Horario: días hábiles exceptuando los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Tel. LA URUGUAYA 1851, Corden : MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Succesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,

Bazar, Ferratería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1023 (Central)

DIREC. TELEO. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa introductora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Tel. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 737

FABRICA

LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2602

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACION DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y

Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 426 Y 3418

LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores

Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

CLASES DE SOLFEO MODAL

AGRACIADA 1867

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal bas-
kongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR

Arnaldo Pedro Parrabère

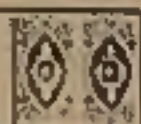


ADMINISTRADOR:
MANUEL MÉJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º DE 1931

AÑO XIX

N.º 626



Redacción: SAN JOSE 1158

El homenaje a nuestros muertos

SIGUIENDO una costumbre im-
plantada en «Euskal Erria», el sá-
bado 19 del pasado Septiembre se ofició, en
la Iglesia de los Vascos, el solemne funeral
anual en memoria de los asociados y con-
socias fallecidos en el seno de nuestra Ins-
titución.

Este acto tiene la virtud de recordar, una
vez más, nombres y afectos que nos son que-
ridos, memorias que viven en el fondo de
nuestra alma, cuyos seres nos precedieron
en el viaje a la Eternidad...

Es éste el mejor homenaje que tributarse
puede a tantas personas que nos fueron que-
ridas, que con nosotros vivieron, que parti-
ciparon de nuestras penas y de nuestras
alegrías y a muchas de las cuales estamos
vinculados por los lazos de la sangre y de
la amistad.

Van pasando los años pero sus nombres,
año tras año, los recuerda «Euskal Erria»
y los transcribe una y otra vez esta misma
Revista para ejemplo y estímulo a la vez.

Recordemos a nuestros muertos.

No los olvidemos nunca.

Y que este homenaje que amorosamente
les tributamos, cada año, bajo el patrocinio
de la Comisión de Señoras nos sirva para
recordarnos que a nosotros también nos lle-

gará la hora de la partida definitiva y que
otros nos recordarán.

Recordémoslos.

Fueron, los que pasaron, seres amados
que contribuyeron al progreso de nuestra
entidad y en la hora del florecimiento de
ésta, justo es que les tributemos nuestro re-
cuerdo, con las palabras del salmista:

—De profundis clamavi...

...

Este funeral se vió favorecido, como siem-
pre, por numerosa concurrencia.

El templo regiamente entelado con gran-
des cortinados negros con cruces de plata.

El túmulo severo, rodeado de luces y
plantas.

El servicio religioso estuvo a cargo del R.
P. Rouán Descomps, actuando como Dia-
conos los Pbro. D. Germán Vidal y D. Vi-
cente Ospital.

Presidió el duelo nuestro consocio el Rvdo.
Padre Mendivil, de la Congregación de los
Padres del Sagrado Corazón de Jesús de
Betharram.

Terminado el funeral, se cantó el respon-
so y el coro estuvo perfectamente.

Asistentes al funeral

Vimos, entre los asistentes, a las siguientes personas:

Señoras: Josefina I. de Beloqui, Clementina B. de Donagaray, María B. de Logegaray, Graciana P. de Sarasola, Cristina E. de Toyós, Basilla E. de Rodríguez, María París de Athor, Clara Juanotena de Altuna, F. Clementina I. de La Torre, Basilla D. de Bellegarde, Manuela de Uranga, Margarita M. Eguazola de Irigaray, Francisca Franz de González, Rita Salaverría de Galli, Dominga S. de Pérez, Margarita Cortabarría de Irujegu, Magdalena F. de Capo, María Luisa E. de Salaberry, Teresa Lapage de Turon, Micaela E. de Larraínzar, Juana Echeverría de Argenzio, Carolina B. de Bartaburu, Isabel Juanotena de Rodríguez, Pepita Otegui de Christy, Agustina U. de Jude, María B. de Caillava, Eleuteria U. de López, María Aguerre de Lizarraga, Paquita Gascue de González Barbot, María Heguy de Provens, Elisa Goñi de Pérez Herrera, María M. de Clariget, Catalina A. de Elzaudria, María Elvira Parrabére de Garra, Sofía L. Tourreilles de Medero, Mariana Bidart de Etchebarne, Juan I. de Bercetche, Elisa Fraga de Villanueva, Juana María S. de Donagaray, María Iroxe de Amorós, Aída Susena de Donagaray, María Guillemon de González, Esther J. de Delfino, Angélica Aldaya de González Sierra, Francisca A. de Davigneau, Manuela S. de Andrade, María E. de Osácar, Rosa L. de Poche, Ana A. de Maríezcurrena, Gerónima B. de Rapallo, Isabel Gestó de Lefort, Josefa A. de Eguiluz, Ignacia Laburu de Pose, Blanca E. Montiel de Iriarte, Isabel Juanotena de Rodríguez Anido, Leonor Gascue de Lacerda, María I. Retegui de Rethen, Juanita D. de Molinari, Guillermina Aguilar de Garmendia, Leonie Espil de Souhilar, Rosa Arcos Pérez de Aznarez, Eva I. Arigoni de Halty, Josefina E. de Garayalde, Graciana A. de Argul, Escolástica Z. de Garayalde, María A. Machicote de Scandroglio, Felicia Q. de Sheppard, María G. de Olazabal, Paulina Larrañaga de Aguirre, Margarita Pons de Bidegaray, Juliana Urtasun de West, Antonia Irastorza de Blanco, Cristina E. de Legorburu, Mirtha Jorajuria de Delfino y Espinosa, Sebastiana Y. de Ricart, Chichita Aznarez de Riet Silveira, Micaela J. de Aguirre, Ana A. de Etchebest, Josefa C. de Brescia, P. Jonquina E. de Suquillvide, Cipriana E. de Aldaco, Ascensión G. de Igna, Juana U. de Echezarreta, Lauretina A. de Olazola, Juana Lacombe de Jorajuria, María H. de Ayphassorho, Anita Gordillo de la Sota, Josefa M. de Imanarrieta, María R. de Berroa, Rosa G. de Ignaín, Beatriz U. de Peña, Julia W. de Cardellac, María N. de Moles, Paulina Lujambio de Larrañaga, Orfila West de

Canbarrère, María E. Abelenda de Mendizabal, Angélica Labat de Mendizabal, Francisca S. de Maimó, Elina Saravi de Bogorja de Skotnicki, Ignacia U. de Ayerza, Mme. Vve. Germain Puyou, Paulita Imaz de Borsari, Beatriz U. de Peña, Josefa Antonia Z. de Zubizarreta, Paula Z. de Garayalde, Alejandra A. de Agós, Juana Begué de Esperbén, Agapita L. de Freira, Manuela I. de Inclarte, María Luisa Bidegaray de Abal, María Elena A. de Dubourdieu, María L. de Bernasain, Justa Donazar de Ezeurra, Luisa R. Beloqui de Lestido, Sara Arosteguy de Lestido, Josefa Alcasena de Machicote, Mauricia E. de Bermúdez, Victoria E. de Saldías, Tomasa Galain de Marizcurrena, Bernarda C. de Cazenave, Luisa Iturburúa de Mujica, Josefina Bidart de Cortabarría, Elvira Tellechea de Jacué, Clara I. de Cohns, María T. de Cohns, Rosa H. de Tellechea, Elizabeth Machicote de Rodríguez Grotero, Luisa J. de Magia, María Lucía Cendoya de Tella, María Luisa E. de Sismondi, Elena Alexander Lowry de Tourreilles, Elena Ibarburu de Correa, Delia A. de Darnaud, Micaela Baliero de Leonis, Antonia Urrutia de Salavarría, Cándida M. de Garmendia, Mariana Unzarán de Idiartegoity, Graciana Idiartegoity de Abellá, Ana A. de Urruty, Anastasia E. de Osácar, Aurora Bujalance de Aguerro, Gabina Cenoz de Gascue, Francisca B. de Bombet, Francisca E. de Igos, María A. de Etcheverriborda, Martina Iduarte de Indabere, Julia Esain de Urniza, Lucinda S. de Urtiaga, Coca Urtiaga Sandes, Remigia Erasun de San Martín, Mariana Erreca de Irálzoz, María Fidela Indurain de Carbonell, Damián Faguada de Arromena.

Señoritas: Elida Arostegui Beltrán, María E. Martínez Jauregui, Francisca Legorburu, Lala Pomodoro, Anita Harambure, Inés Bombet Borl, Chiquita Juanotena, María Salaverría, María Josefa Irulegui, Rosa Darricheon Laborde, Atanasia M. Methol, María Pascalina Etchebarne, Maruja Imaz, María Julia Gascue, Sofía Inés Elissalde, Laura Gorostidi, Laudelina Gabito, María Darricumerlou, María Esther Ayerza, Saturnina Burgos, Julia Larrayoz, Emma B. Darrinlat, Dominga Arroqui, Adria A. Ezeurra Donazar, Nelly P. Donazar Zabala, Josefa Legorburu, Mangacha Bidegaray Pons, Blanca A. Larrañaga Lujambio, María Esther Aguirre Larrañaga, Manuela Latadi, Margarita Echeverría, Julia E. Osácar, Petronita Echeverría, Chichita Salaberry, Matilde Rausch, Blanca Renée Garayalde Aizcorbe, Verónica Dahetse, Olga María Garayalde Aizcorbe, María C. Darrinlat, Máxima Pagadigorria Villavona, Ubalda Lugea, María Mercedes Pichón, Señoritas de Aguirre Cortabarría, María M. Agui-

pro. Juanita Berroa Michelena, María Luisa Provencs Heguy, Matilde Uranga, Cayetana Millicua, Juana Astiz, Graciana Bldart, María Luisa Colombo, Marcelina Bardou, Juana Cazenave, Carmen Castillou, Rufina Irumé, Luisa Darritchon Laborde, María Elena Iraizoz, María Elena Igoa Goldaraz, Chita Pomodoro, María Inés Carbonell Indurain, María Esther Echezarreta, Ana María Olaizola Aguerre, Elida Toja Giuria, Elena Gloria, Cata Iroz, Susana Mariezcurrena, Sara Icardi Bidegaray, Clara Etchebarne, Elia López Esponda, Elena Aróstegui Beltrán, María del Carmen Astiz Larrayoz, María Esther Oliver, Rosa Oliver, María Felicia Recarte Urreta, Chollita Erreguerena, María Emilia Esperbén, Señoritas de Echeverría Irastorza, María Angélica Freira, Anita Goñi Laborde, Cora Abal Bidegaray, Sofía Elena Inciarte, Margarita Goñi Laborde, Laura Abal, Matilde Parrabére, Angela Julia Erro, Aurora Ezcurra Donazar, Cira C. Bldosteguy, María Fígoli, Blanca Duvigneau de la Bandera, María Angélica Berthet Guillamón, María Esther Bercetche, Adela Turena, Felipa Alonso, Juanita F. Darrulat, Catalina Irigaray, Señoritas de Gesto Belagorri, María Iturburúa, Lidia Rodríguez Martínez, Juana Harriague, Elina Rodríguez Martínez, Aida Rodríguez Martínez, María M. Etcheverry, Alcira Legaspi, Felicia Etcheverry, Juana Llach, Josefa Artazu, Nené Garayalde, Mariana Madonat, María F. Garleoits, Señoritas de Donagaray, Ana Odiozabal, Orealis Eizmendi Graña, María Elena Costa, Nelly D. Etcheverriborda, Isabel Olaizola Aguerre, Lili Camarano.

Señores: Jean Petit de la Villeón, en representación de M. le Ministre de France, Esteban Leonis, Luis San Martín, Ramón Iraizoz, Domingo Larraide, Francisco Donagaray, Francisco Villa-

nueva, José Mariezcurrena, Martín José Marlexcurrena, Francisco Aguirre, J. Joaquín Berroa Michelena, Alberto Etchebest, Esteban Salaberry (hijo), Antonio Mariezcurrena, Fidel Garayalde, Felipe Beytia, José M. Larraínzar, Domingo Echeverría, Juan Antonio Brescia, Miguel P. Salaberry, José Pedro Igoa Erasun, Lorenzo J. López, Arnaud Etchebarne, Juan Dermít, Julián Labacá, Luis González Barbot, Juan Oyhenart, Francisco Mariezcurrena, Martín Dubalde, Juan Harambure, Miguel Rethen, Amabillo C. Díaz, José Pedro Argul, Fermín Osácar, José Gorriti, Juan Clariget, Pedro Frantchez, Nicolás Ugarte, Esteban Salaberry, José N. Esmoris, Faustino Sainz, Diego G. Gette, Dionisio Garmendia, Felipe Garate, Mauro Sierra, Cándido Eizmendi y filia., Manuel Mujica, José Guerra, Bernardino Catalina, Joaquín Arosteguy y Sra., Eguiluz, Fernando Darnaud, Juan Bicaín, Juan Bautista Zabaleta, Domingo Elissalde, Arnaldo Pedro Parrabére, Alberto A. Gardella, Julio Garra, Juan B. Bidegaray, Miguel Iriarte, Juan Agustín Rapallo, F. Regino Galdós, José Antonio B. Bidegaray Pons, Juan Arotcharen, Clemente Arotcharen, Domingo Aramburu, José Garayalde, Ignacio Garmendia Caminos, José Lugea, A. Carlos Garbino, Sebastián Aldaco, Miguel P. Sierra, Pedro Borda-behere, Marcos Ormaechea, Francisco Donagaray, Juan Zubizarreta, Gregorio Salaberry, Pedro Bldart, Basile Moles, Pedro Irolart, Bernardo Oxalde, Manuel F. Mendizábal, Antonio J. Mendizábal, Fermín Zabaleta, José Lizarazú, Francisco Erreguerena, Arnold Aiscar, Félix Baraibar, Marcelino Mauriz, Juan Eliçondo, Juan P. Loustau, Domingo Aiscar, Claudio E. Olaizola, Alfonso M. Tella Cendoya, José M. Argul.

Un bellissimo artículo del gran Kizkitza

Nobleza, Libertad, Propiedad

Se concentran, felizmente, en la casa solar vasca, según venimos declarando, verdad y amor, luz y calor. Porque esta nuestra soberana institución de la familia, constituida desde mucho antes de que hubiera memoria de las cosas, en la forma que todos conocen, además de la atracción ineludible de la sangre, encierra el secreto de la vida, y de la vida original vasca, que por esta singularidad, precisamente, ha podido salvar el océano del cosmopolitismo: gran peligro, amenaza de su debilidad.

Nada puede superar en el orden afectivo al aprecio familiar. Amamos a la familia con todo el amor que nos dió la naturaleza para que defen-

diéramos y engrandeciéramos la raza a que pertenecemos, y, además, con el amor con que amamos la personalidad individual. Se funden ahí, en el hogar, el amor colectivo con el encanto de la efusión, negada al afecto personal, y el amor personal, con su ímpetu arrollador, lo mismo cuando se extiende como cuando penetra, así cuando se comunica como cuando se reserva.

Formidable fusión de afectos, su nervio es el personal. Prolongación la familia de nuestra personalidad, prolongación de la familia nuestra la nación, amamos a la nación y a la familia porque en ellas nos encontramos a nosotros mismos, con el júbilo de haber roto la soledad individual y de

poder exaltar, sin rubor, la gloria de la propia sangre al hacerlo en la compañía de los hermanos.

Por otra parte, vemos saliafecho en la familia el anhelo inquebrantable de la inmortalidad, que trasciende del espíritu a la carne, del alma al cuerpo. Queremos vivir y queremos vivir siempre con los nuestros, con los de nuestra estirpe. Ann sabiendo y experimentando todos los días el término irremediable de nuestra existencia terrenal, el advertir que a nuestra muerte pueda suceder la de las agrupaciones naturales a que pertenecemos, nos embarga de aflicción. El ansia de perpetuidad para todo lo nuestro nos fuerza a desear que no se acabe con nuestra luz, toda luz, y el pensamiento de que alrededor de nuestro sepulcro ha de correr la vida, floreciendo en incontables primaveras; esta vida, la vida de nuestra sangre, de nuestra nación, lejos de dañarnos con el contraste, amengua la aflicción de la muerte. Sólo los que se sienten desfallecer en una casa vacía en el triste atardecer de un día otoñal, en el que todo se hunde; sólo los que ven por su egoísmo acabarse una familia que nunca más retoñará, sin que hallen en su partida los brazos amantes de los suyos, ni esperen después el obligado y provechoso recuerdo de los descendientes; sólo los que cierran los ojos guardando en sí la imagen de su casa sepulcral abandonada, ignorada por todo el mundo, como de fosa de un mendigo extranjero, pueden entender el gozo de irse, quedando en el corazón de sus descendientes, y el gozo de hurlar a la muerte la vida en los que sigan llevando nuestra sangre.

Por la familia vivimos en siglos y más siglos. Por la familia subsiste esta raza nuestra, angustia ya por su edad en el nacimiento de las más ilustres nacionalidades, desaparecidas de la tierra hace mil años, hace dos mil años. Y mientras se mantenga nuestra familia viviremos en ella y en la raza y nuestra sangre florecerá al tibio sol de días mejores allá en el siglo XXI o CXI, mostrando toda su virtualidad oculta en la crudeza de los tiempos presentes.

¿Queremos trabajar por el País Vasco? ¿Dudamos ante el camino a seguir? ¿Anhelamos, como es natural, la mayor eficacia restauradora? Pues todo eso, y según venimos declarando insistentemente, el afecto y el gusto y el gozo, que quitan al trabajo gran parte de su aspereza y centuplican el vigor de la acción; todo lo encontramos en el culto del hogar tradicional. Camino seguro de victoria y camino de flores es el que nos lleva a la casa solar. La razón nos dice que es el mantenido de la raza y, según nuestros códigos, raíz inamitible de ciudadanía. Y con su adhesión, el corazón nos prueba que no hay engaño ni peligro en alzar la organización político-social vasca sobre los agrietados muros del hogar, porque los

movimientos de la naturaleza son vitales. Bien dijo Panck-Brentano que el amor familiar es la semilla del amor de la patria y de las virtudes sociales.

Siendo innegable cuanto decimos, más aún, surgiendo la verdad del valor máximo de la casa solar, así en la vida de las ideas como en el mundo afectivo, ¿cómo se podrá entender que hayamos llegado al segundo cuarto del siglo XX, y casi a los cuarenta años de renacimiento racial, sin que advirtamos por ningún lado ni amor ni reconocimiento hacia la gran institución familiar, a la que en el orden humano lo debemos todo?

Repítamolo una vez más: la casa solar vasca es santuario de la raza — casa "pobladora" la llamaban nuestros ascendientes — y dió en los pasados siglos a los que procedían de ella, legítimamente, una nobleza de la que se enorgullecían aquellos mismos hijos que en extrañas tierras alcanzaron grandeza riquezas y títulos. Esa procedencia de la casa solar vasca daba, con la nobleza, la ciudadanía, de modo que sólo con ser originarios de ella se les abrían las puertas de los Ayuntamientos, de las Diputaciones y de los Congresos o Juntas Generales, que para los demás estaban cerradas.

Nobleza y libertad debemos a la casa solar. La nobleza mantenida por la libertad. Y la libertad que descansa en la propiedad. Nobleza, libertad, propiedad, todo se armoniza en la tradición vasca. Una excelencia desconocida en los demás pueblos y singular como comunicada en los primeros días de formación de los pueblos a la sombra del patriarcado bíblico, que perdieron las demás gentes con sus mestizajes, constituye el fondo de nuestra nobleza. No es esplendor de formas distinguidas que ocultan mil veces la corrupción. Ni brillo de riquezas. Ni se destaca como en los demás pueblos sobre la general abyección. Nuestra nobleza es universal porque desciende del tronco racial y es amparada por la colectividad, rebelde a la servidumbre.

La sujeción, la dominación extraña creó en todas partes la plebe. Nobles fueron por allí los dominadores mientras mandaban; sólo ellos. Los otros, los sojuzgados, eran plebeyos. Y se orguñan sobre la tierra, poseída por unos, labrada trabajosamente por otros, magnates y siervos.

No hay historia, no hay tradición en que se puedan apoyar los enemigos de la libertad vasca. Tradición e historia, con el testimonio más poderoso del idioma viviente en los labios, y del idioma grabado en los barrancos, en las laderas de las montañas y en sus crestas; tradición, historia y, sobre todo, la voz musical del euskera que oímos y la silenciosa y aún más elocuente de la toponimia vasca, proclaman, sin razonable contradicción, que el sol de la libertad no se puso a

lo largo de los siglos en esta tierra. Al pie de estos montes se estrellaron las olas de las invasiones. Su territorio fué defendido por los hijos de esas casas solares a las que de tiempo inmemorial pertenecen los campos colindantes. Esa propiedad no interrumpida, ese señorío del jefe de la casa solar sobre sus tierras, atestigua magníficamente cuán vigoroso y triunfal fué su esfuerzo de defensa de la libertad. Que señorío de la

tierra y libertad fueron en las pasadas generaciones una misma cosa.

A la casa solar debemos nobleza y libertad. La recibí y la guardó. La libertad mantuvo la nobleza. Pero esta libertad descansó en la propiedad de la tierra. La libertad política y también la libertad civil. Que la indigencia — no lo olvidemos — significa siempre rendición o muerte.

Kizkitza.

El deporte de la Pelota en el seno de "Euskal Erría"

EUSKAL ERRIA, de conformidad con lo determinado por sus Estatutos, está realizando una labor plausible en favor de la pelota, el deporte noble por excelencia y que tiene, entre nosotros, tantos admiradores.

Aquí, en las canchas del Uruguay, se realizaron partidos que serán siempre inolvidables, que tuvieron la virtud de despertar entusiasmos, algunos de los cuales fueron mencionados por esta Revista.

Fomentar el deporte vasco es un deber, especialmente para cuantos militamos en las filas de "Euskal Erría".

Y es tal el entusiasmo reinante, que nuestra cancha se ve constantemente ocupada por elementos jóvenes que, tanto de día como de noche, realizan bellos partidos. Así, prácticamente, se fomenta nuestro deporte.

En nuestra sede social se realizan, especialmente los sábados por la noche, buenos encuentros.

A los últimos asistió crecida concurrencia y vimos entre ella muchas damas y señoritas.

Nos congratulamos con la presencia del elemento femenino de nuestros partidos y las invitamos, por medio de la presente, para que con frecuencia asistan a ellos, pues nuestra sede social reúne toda clase de comodidades.

De esta manera, los partidos tendrán un marco agradable: la presencia de nuestras madres, esposas, hijas y hermanas para presenciar bellos partidos de pelota.

Referencias de la prensa

Varios órganos de la prensa anunciaron los encuentros que vienen realizándose.

"El Ideal" dedicó este comentario:

"Continúan desarrollándose en la cancha social de "Euskal Erría", situada en la calle San José 1168, que reúne toda clase de comodidades para los asociados deportistas amantes de la Pelota, encuentros sumamente interesantes, cu-

yas incidencias impresionan gratamente. Por su parte la Comisión de Pelota, integrada por elementos laboriosos, realiza una labor empeñosa en favor del deporte, pues "Euskal Erría", como lo determinan sus Estatutos, fomenta este deporte vasco desde la hora precisa de su fundación. Durante 18 años consecutivos se han verificado partidos memorables y hasta algunos "Internacionales".

Por su parte, "El Día" se expresó en estos términos:

"Sigue brindando la prestigiosa entidad vasca "Euskal Erría" a la afición del fuerte deporte vasco. Interesantes encuentros llenos de incidencias agradables que colman el entusiasmo de los aficionados. Las completas comodidades que brinda dicha Institución es un motivo más que atrae al numeroso público adepto a tan emotivo deporte y que ayuda con su concurso al buen desarrollo de sus actividades.

"La Comisión de Pelota, integrada por elementos laboriosos, realiza una labor encomiable en favor de dicho deporte, con lo que llevan a la realidad los propósitos vertidos en sus estatutos que desde hace 18 años vienen rigiendo las actividades de la entidad vasca, la que ceñida a ellos ha brindado a los aficionados momentos de intensa emoción en partidos que han sido memorables, muchos de los cuales enfrentaron a valores internacionales del popular deporte vasco".

"A los últimos encuentros asistieron algunas familias de los asociados. En los partidos oficiales, sobre todo es numerosa la asistencia del elemento femenino de "Euskal Erría", que realza la belleza de la fiesta a que dan lugar estas "justas del músculo".

Otros encuentros realizados

El sábado 19 de Setiembre se fijó el siguiente partido:

Daniel Palacios y Florencio Elizondo, contra Ricardo Benítez Muñoz y Juan Martínez.

Fué un encuentro movido, lleno de tantos interesantes, que fueron justamente apreciados por la numerosa concurrencia que llenaba las dependencias de nuestra sede social.

Las brillantes jornadas de la noche del 21 de Setiembre

NOCHE de niebla, pero templada.

Desde las 8 y 30 de la noche, la concurrencia afluye tranquilamente a nuestra sede social.

Para las nueve todas las dependencias de la cancha están atestadas de una concurrencia inmensa.

Damas, señoritas y caballeros ocupan sus puestos.

En el palco superior, en primera fila, quedan reservados los asientos.

¿Para quiénes? — preguntan muchos.

—Prensa — rezan unos carteles colocados en varios puntos de la gradería, y repite la palabra un caballero de maneras suaves.

La nerviosidad aumenta.

Se enciende la totalidad de las luces...

Aplausos y murmullos que resuenan. Juventud, alegría, amor hacia el deporte...

Se anunció el partido preliminar: Daniel Pa-

Mantuvo siempre su predominio, durante el desarrollo del partido, la pareja Palacios-Elizondo, que resultó vencedora.

lacios y Juan Lavignasse contra Ambrosio Peñagaricano y Valentín Gelós.

Avanzan los cuadros y las manos se agitan para el aplauso.

Las parejas saludan y luego pelotean.

Fué éste un partido interesante, en el que cada pareja, realizó tantos interesantísimos.

El más hermoso fué cuando Palacios, desde el número 3, tiró un tambur chiquito que desconcertó a Peñagaricano. Palacios nos ofreció buenos levantes de pelotas perdidas y Peñagaricano, como Gelós y Lavignasse, se condujeron bien. Pero siempre existió una acentuada ventaja de parte de la pareja Peñagaricano y Gelós. éstos resultaron vencedores por 7 tantos.

Y cuando el cantor anunció "el se va la novia", quedó terminado el encuentro con un simple saque, que no fué devuelto.

Eran las 10 y 33 minutos.

Actuó de Juez don Martín Davant.

El sensacional encuentro

Pedrito Belseguy, el incomparable pelotari, Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo

TERMINADO el partido preliminar, pasaron los momentos con la cancha vacía.

Intensa y sostenida nerviosidad en el ambiente.

La concurrencia apiñada, cada vez más extraordinaria, aguardaba.

En la cancha, con franja roja, apareció primero Elizondo; luego Cecilio, y comenzaron el peloteo.

Minutos más tarde se presentó Pedrito Belseguy.

Saludo delirante.

Aplauso cerrado.

Belseguy avanza hacia el fondo de la cancha, y ante los aplausos, junta sus manos en alto y mueve los brazos a manera de arco.

Es su retribución cordial al saludo que le dirige aquel millar de cabezas que le observan.

Y comienza el encuentro.

Actúa como juez el señor José Alcar.

Manos frías tal vez, dan las impresión de que los primeros tantos no interesan mayormente.

Se producen luego bellas incidencias, mientras el público aguarda impaciente la afirmación del partido.

Pedrito Belseguy avanza después y sostiene siempre la delantera.

Es un jugador insigne, que no admite discusión y de prestancia singular.

Es un atleta, fornido, con su cabeza en alto, que parece no correr las pelotas.

Se nos antoja una mole que se detiene entre los números 3 y 4 y que no se mueve.

Detiene y responde a los avances de la pelota con maestría, tanto en bolea de derecha como de zurda.

Pero más firme, decidida y bella es su derecha, cuyos saques del 4, cortados, no se llevan fácilmente.

Pedrito Belseguy tiene superioridad absoluta, sobre la pareja.

Cecilio juega bien.

Afirmativo, levanta al fondo como para cansar al atleta.

Tiene sus tantos especiales, pero su juego queda aprisionado ante la pujanza del adversario y no puede desenvolverlo con la facilidad de otras veces.

Además, para que un delantero pueda desempeñar su juego libremente, necesita el estímulo, la cooperación, las llevadas a "buena" y colocadas del zaguero, que es la llave de los partidos.

En esta ocasión, Elizondo está flojo.

¿Nerviosidad?

Sus restos son suaves, negativos a veces, ser-vidos casi siempre al contrario, batallador y fuerte, y claro está, el tanto se pierde ante un remate certero de Belseguy.

Además, cuando Elizondo decidió que por su cuenta corrieran los saques, nos impresionó mal.

Generalmente, en los grandes partidos, cuando el zaguero se ocupa del saque que corresponde al delantero, nos parece que existiera una falla en la lucha, una vacilación, un descenso que puede conducir a la derrota.

Elizondo comenzó el saque y lo hizo con un tambur.

Incidencia fortuita, pero desconcertante.

Entendemos que la pareja actuó en forma desarticulada y seguramente procedió así ante la superioridad evidente del contrario que era Pedrito Belseguy.

No hubo lugar a equilibrio perfecto de las fuerzas.

Para nosotros, desde los primeros tantos, resultó evidente el triunfo de Belseguy.

Es que además, actualmente, Pedrito Belseguy es un profesional formidable, con grandes recursos en la cancha.

Y conste que no desarrolló su juego en toda su amplitud.

Le sobró campo para la defensa y el éxito le resultó fácil.

Es el jugador más completo que tenemos en la actualidad.

Largas vistas.

Serenidad.

No tiene atropellos y la seguridad lo acompaña siempre.

Es el prototipo del verdadero pelotari.

Recordamos, como el más bello, y como tanto excepcional, aquél en que la pelota tocó en el tambur dirigiéndose lentamente al sare y fué a plear, en alto, tranquilamente, a tres metros de la pared, cuando Pedrito la remató con un soberbio sobre brazo, vigoroso y sonoro, que dió bote y sare.

No había fuerza humana para detenerla.

Belseguy desarrolló su juego con habilidad, maestría y notoria elegancia.

De ahí por qué, ante superioridad tanta, nuestros consocios Cecilio y Elizondo no pudieran actuar con la lucidez de otras ocasiones.

Todo el esfuerzo de ambos se estrelló ante el impetuoso avance de Belseguy.

Fué éste un encuentro muy interesante, porque se vió la actuación descolante de Pedrito Belseguy.

No tiene rivales en la actualidad y varios órganos de la prensa lo han señalado ya como el Campeón Sudamericano.

Le corresponde, con justicia, este título.

¿Quién puede competir con él?

Actualmente entre nosotros, ninguno.

Los vencerá a todos por la elegancia de su juego, por su seguridad y por la serenidad de su juego.

Esto basta para consagrar a Pedrito Belseguy como el más fuerte y el más grande de nuestros pelotaris contemporáneos en ambas márgenes del Plata.

Que le acompañe siempre el éxito.

HABLO LA PRENSA

«El Día» anunció:

«El fuerte e interesante deporte vasco de la pelota cuenta en nuestro ambiente con numerosos adeptos siendo varias las instituciones que propician su práctica en forma intensa. De éstas se destaca netamente el «Euskal Erría», quien, en forma laudable orienta sus actividades hacia una popularidad cada vez más creciente, de su deporte, llevándose así a la realidad uno de los principales afanes de sus directores.

Indudablemente que las actividades del prestigioso centro vasco abarcan también otros aspectos de por sí interesantes y que van íntimamente ligados a dicho deporte con el que momentáneamente comparten la vida de dicha sociedad.

La sociabilidad alcanza en ella preferente cultivo caracterizándose las fiestas que allí se prestigan por la corrección, seriedad y sana alegría que en ellas impera, lo cual ha rodado al «Euskal Erría» de un gran prestigio sin duda merecido.

Numerosas son las fiestas deportivas que día a día se realizan en dicha institución y que

ponen de relieve la afición intensa de sus asociados quienes saben evidenciar el amor que sienten hacia el deporte vasco en forma culta y entusiasta.

En la noche de ayer, la Comisión de Pelota, brindó a los aficionados un festival de singular valía ya que en él intervino el diestro y famoso pelotari Pedrito Belseguy, sin igual en Sud América, quien, de acuerdo a sus prestigios congregó en las espaciosas y excelentes instalaciones del «Euskal Erría» una numerosa concurrencia que pasaba las 800 personas.

Indudablemente que la presentación del formidable pelotari es siempre interesante, lo que quedó probado anoche, pues, pese a lo poco que fué obligado por sus contendientes, logró imprimir a las acciones el sello propio de su estilo regulando el entusiasmo de los presentes con jugadas de marcado valimiento, por la precisión y habilidad con que eran ejecutadas.

El hecho de enfrentar a dos rivales a la vez no fué obstáculo para que en forma sencilla pero elocuente, los venciera ampliamente por 17 tantos en un score de 50 a 33.

Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo fue-

ron sus adversarios y a pesar de la bondad del juego que practican, no pudieron en ningún momento ni emparejar las acciones del diestro pelotari. Sereno, seguro, hábil y con una derecha formidable. Balseguy, sin emplearse nunca a fondo, demostró la calidad de las condiciones que adornan su juego que en forma sugestiva se apodera del ánimo de los aficionados exaltándolo con las bellezas de su espectacular y hermoso estilo.

En la pareja Erreguerena - Elizondo mostró más garra el primero quien sin duda es también un gran jugador fracasando en cambio Elizondo, quien estuvo ayer en una mala noche.

En el match preliminar las parejas Daniel Palacios - Juan Lavignasse versus Ambrosio Pegaricano - Valentín Gelós ofrecieron un cotejo interesante que preparó el ambiente para el encuentro de fondo.

Hermosa fué, pues la fiesta de anoche en el "Euskal Erría", fiesta deportivo - social que con el concurso invalorable del bello sexo que contribuyó con la nota agradable de su sensible belleza, al realce del espectáculo".

Añadió "Diario del Plata":

BELSEGUY VENCIO AMPLIAMENTE A CECILIO Y ELIZONDO

Como habíamos anunciado, se llevó a cabo anoche en la bonita cancha del "Euskal Erría", el partido de pelota a mano limpia entre Pedrito Balseguy contra la pareja formada por Cecilio Erreguerena y Elizondo. Fué tan grande la expectativa que había despertado este cotejo, que las amplias instalaciones de la prestigiosa institución de la calle San José resultaron pequeñas para contener a la gran cantidad de aficionados que concurrieron a presenciar la contienda.

Pedrito Balseguy es considerado con justa razón como el mejor pelotari sudamericano y el más completo, ya que es sabido que se desempeña con igual habilidad, tanto a mano limpia como a paleta, pala y share; cosa realmente que asombra, y, lógicamente, el anuncio de su presentación en nuestras canchas había despertado el gran deseo que existía por verlo jugar. En esta oportunidad y buscando la manera de lograr realizar un match que resultara reñido, se buscó de hacer enfrentar a Pedrito, a la pareja más destacada de nuestro medio: Cecilio - Elizondo, creyéndose que en esa forma el famoso pelotari se tendría que emplear a fondo y por ende los aficionados presenciarían una lucha equilibrada y llena de incidencias agradabilísimas.

Fácil triunfo de Balseguy

Terminado el match preliminar y luego de breve espera aparecieron los tres pelotaris que llevarían a cabo la lucha de fondo, siendo todos muy aplaudidos.

Luego de breve entrenamiento con el pelotón para calentarse las manos, se dió comienzo al match, obteniendo el primer tanto Balseguy a raíz de un saque colocado junto al rincón del share.

Hasta los diez primeros tantos, la lucha fué algo pareja, aunque siempre favorable a Balse-

guy, pudiéndose aplaudir algunos tantos logrados luego de brava lucha. Pero a medida que transcurría el tiempo, Pedrito fué dominando netamente a sus rivales, llevando pelotas en forma realmente inverosímil y realizando un juego inteligentísimo y abrumador que terminó por desorientar a la pareja.

Notamos que Elizondo, que había comenzado el juego en gran forma, decayó luego y perdió algunos tantos al parecer fáciles de llevar, pero debe tenerse en cuenta que la decisión y energía que le imprimió Balseguy a las acciones desde el comienzo de la lucha fueron tantas, que necesariamente tenían que doblegar al adversario más tenaz.

Pese a la performance poco convincente de Cecilio y Elizondo, que nosotros no sabemos si atribuiría a una mala noche o a la calidad del adversario que tenían delante, el hecho es que resulta imposible a nuestro juicio, que en el Uruguay haya pareja capaz de hacer emplear a fondo a ese fenómeno que es Pedrito Balseguy.

Este, como decimos antes, triunfó holgadamente permitiéndose hasta "poses" y llegando a obtener 50 tantos mientras sus adversarios solo lograron 33.

No podemos terminar estos comentarios sin destacar el gran acierto de la Comisión de Pelota de la "Euskal Erría" al organizar espectáculos como el de anoche, que tanto bien hacen por el prestigio de un deporte tan noble y varonil como el de la pelota. Nuestras felicitaciones, pues, y que se replatan con bastante asiduidad".

"El Ideal" por su parte, afirmó:

Pedrito el famoso pelotari reaparació ayer triunfalmente en Montevideo

"Un público numeroso y entusiasta que aplaudió calurosamente las incidencias brillantes del juego, se aplaudió anoche en las amplias instalaciones del frontón del Euskal Erría para ver actuar a Pedrito Balseguy, el famoso pelotari que es casi invencible en el Continente. Se comprobó anoche una vez más la gran popularidad de que goza el campeón y se constató que están en plena potencia sus extraordinarias condiciones.

Hacia más de dos años que Pedrito no actuaba en Montevideo habiendo realizado en ese tiempo una triunfal campaña en Argentina y Chile. La expectativa existente anoche entre la afición por verlo actuar era pues enorme y a fe que Pedrito la satisfizo ampliamente con su brillante performance al derrotar con toda facilidad a la pareja Cecilio-Elizondo considerada actualmente como una de las mejores que se pueden tomar en nuestro medio.

Sin grandes esfuerzos, suave, serena, felizmente allá abajo, Pedrito fué desarrollando su brillante labor y acumulando ventajas mientras la voz monótona del anunciador iba cantando el-

frus y más cifras en una sucesión bastante rápida que pronto llevó al campeón hasta la suma total mientras la pareja Cecilio-Elizondo a pesar de sus tenaces esfuerzos sólo consiguió treinta y tres tantos.

Este resultado había en forma clara y elocuente de la diferencia de valores expuestos y del desarrollo del juego que si no alcanzó mayor brillantez y emotividad fué precisamente por la gran superioridad de Pedrito cuyo triunfo no se vió comprometido en ningún momento.

El encuentro preliminar lo efectuaron las parejas Palacios-Lavignasse contra Peñagaricano y Gelós venciendo estos últimos por 50 a 41 después de una lucha que tuvo pasajes interesantes.

Grandes aplausos saludaron luego la aparición de los competidores del encuentro principal que tras un breve peoteo iniciaron el lance.

Pronto Pedrito empezó a conquistar ventajas aunque fueron escasas hasta la primera decena de tantos llegando Cecilio a una igualdad que hizo prever por un instante una lucha de emoción y equilibrio. En seguida se esfumó esa esperanza porque Pedrito constantemente aplaudido por sus jugadas imprevistas que obligaban a los adversarios a esfuerzos extraordinarios, empezó una ofensiva segura e infalible que tanto a tanto lo llevó rápidamente al triunfo.

Fué la contienda de anoche un espectáculo interesante en el que descolló una vez más la figura del famoso campeón que fué la máxima atracción.

La pareja vencida tuvo un desempeño discreto, impresionando mejor Cecilio que su compañero Gelós, que pareció decaer al final.

Pedrito pues sigue siendo el pelotari invencible que conocimos en otras temporadas.

"El pelotari de las manos de dama", como le llamamos, sigue poseyendo ese juego elegante y seguro que lo hace un verdadero artista del sport vasco.

Como los ases de otros sports, este pelotari tan completo se distingue no sólo por sus condiciones físicas que son admirables, sino especialmente por su originalidad de acción, por la brillantez de su estilo.

De concepción instantánea, Pedrito realiza sobre el frontón las más bellas combinaciones que desconciertan y anulan a los mejores rivales.

No hay en Sud América jugadores capaces de vencerlo, ya sea jugando individualmente o en parejas, por eso él concede siempre considerables handicaps, a pesar de lo cual no se amengua su superioridad.

Su presentación siempre asegura un espectáculo brillante, porque como ya hemos dicho Balseguy es un artista del sport".

"Imparcial", declaró.

"Amplio a la par que merecido, fué el éxito logrado anoche por las autoridades de "Euskal Erria", al organizar la velada de pelota en la que el match Balseguy contra la pareja Cecilio-Elizondo, constituía el número principal de la reunión. Luego del preliminar se cumplió el tan esperado encuentro, en el que Balseguy obtuvo una holgada victoria por 50 tantos contra 33, — cumpliendo de tal modo una performance brillantísima, que evidenció nuevamente sus estupendas cualidades para practicar el noble deporte de la pelota".

EL PAIS VASCO Y LA LIBERTAD

Es natural que las cosas, con el nuevo régimen fueran cambiando de sitio. El país Vasco, con una renovación tan profunda de estas cosas que a la Es-pana no han sufrido una inesperada transformación en las montañas y los valles si- como ayer: las caserías, entre las montañas y los ríos, parecen el país de siempre, pacífica y laboriosa nota de siempre. Las fábricas sin paréntesis junto a los ríos representadas y por todas partes palpita la obstinada actividad vitalidad de un pueblo que mejor que ningún otro podría escribir en su escudo un único lema: labor. El país vasco no ha cambiado en la República. Lo que ha variado de sitio y de posición es su fama. De país de la libertad que antes era ha pasado a ser un pueblo reacciona-

rio, el pueblo al que se mira un poco con desconfianza.

¡Qué diferente a como sucedía antes! Recordemos los tiempos de la guerra y los años que siguieron a la guerra; entonces todo se resolvía en leas al país vasco. Es verdad que entonces el país Vasco mandaba dinero. Los hombres de letras miraban hacia el país Vasco como una mina. Allí estaba el laboratorio de las empresas. Allí se podía apostar con las "navieras" y encontrar capital para todo. Para fundar casas editoriales, para publicar periódicos y revistas. Los mismos agitadores políticos encontraban en aquel foco de actividad las expansiones de los nacionalistas.

vascos, como propias de una raza que tenía derecho a la libertad. En efecto, el vasquismo simbolizaba la idea de libertad, del progreso, de la cultura más moderna. Vizcaya y Guipúzcoa eran los territorios más avanzados y más ilustrados de España. Pero hoy las cosas han dado una vuelta en redondo.

¿Qué es lo que ha sucedido entretanto? ¿Habrá hecho traición el pueblo vasco a su espíritu más profundo y a su fe más auténtica? Al contrario. El único delito del pueblo vasco consiste en haber respondido a los impulsos más profundos de su personalidad y de su historia. Su delito consiste en poseer una idea y un sentimiento que expresar y defender. Ante las repentinas mutaciones de las otras comarcas españolas, el País Vasco se ha mostrado tal cual era, invariable; es porque "era" algo, al margen de la Monarquía y de la República. Y porque mantiene en realidad de su ser y de sus ideas es por lo que hoy se le mira de reojo.

El radicalismo tiene también sus veleidades. Obsérvese, por ejemplo, que para los radicales de hoy Suiza ha dejado de ser el modelo de Repúblicas a imitar. No sucedía lo mismo en tiempos de Pi y Margall y de los puros y viejos federales. El espectáculo de los prudentes cantones, habitados por ciudadanos sensatos que aman y obedecen las leyes patriarcales con una finalidad religiosa, ya no se usa. Todo eso tiene sabor de un conservadorismo casi reaccionario.

Así le sucede al Arbol de Guernica; está un poco pasado de moda.

Y es, sin embargo, el mismo Roble, emblema de la libertad, que Wordsworth cantó con fervoroso acento. El mismo Arbol que arrancó a Rousseaun tan entusiastas alabanzas cuando lo veía alzarse cual amparo de hombres libres en medio de una Europa sujeta al despotismo. Después, al invadir el Ejército de la Revolución el Norte de España, el general francés hizo detener las tropas en una altura junto a Guernica, mandó formar y presentar armas, y los soldados adornaban sus fusiles con las ramas del Arbol sagrado y tegían coronas para sus sienes. No, ya no se estilaban esas solennes expansiones románticas como de viejo poema inglés o de antigua estampa en todos delicados.

Con todo, el País Vasco, tendrá que comparecer ante el Parlamento para pedir el puesto y la actitud que necesita ocupar en la nueva arquitectura del Estado español. El instante no es muy propicio para él. Acaso la raza no conoce bastante el manejo de la fraseología libertaria que hoy se usa. Sólo sabe hablar ese vocabulario republicano que el filósofo ginebrino entendía y practicaba. Labor, fe, libertad: éstas son las palabras que el pueblo vasco sabe decir con verdadera y profunda convicción. Que sepa ahora defenderlas con su tesón de siempre y con fortuna.

José M.ª Salaverría.

Francia tiene en Paul Doumer un Presidente muy democrático

(De "La Nación")

El presidente Doumer ha venido a París y presidió esta mañana el consejo en el Eliseo y por la tarde regresó a su residencia veraniega de Rambouillet.

Las agencias darán referencia de todo lo tratado en el consejo y agregarán que el presidente vino especialmente a presidir la deliberación ministerial y ahí terminará la jornada del presidente de la República hoy en París. Queremos decir la jornada oficial.

El presidente Doumer gusta de prescindir de las normas establecidas por los moradores del Eliseo y rompió hoy el protocolo. No es la primera vez ni será la última.

Después del consejo decidió almorzar entre amigos, en un afamado restaurante cercano a la Magdalena; reclamó su coche oficial, mas antes de llegar al restaurante elegido lo hizo detener, recorriendo a pie el bulevar Malesherbes. Y desembocó en la rue Royale, acompañado por un se-

nador, dos amigos y un comandante de artillería de su casa militar.

Eran las 12.30. Entre la barahunda de modistillas, oficinistas y negociantes que abandonaban las tareas al mediodía, el grupo, rodeando a su venerable figura, avanzaba penosamente por el mar de gentes agitadas.

En su prisa nadie se imaginaba que aquel sencillo y respetable ciudadano, orlado de blanca barba, llevando un traje de calle, con bastón y cubriendo la cabeza con un sombrero de fieltro, pudiera ser el presidente de la República en persona. Un burgués, un banquero, acaso un senador sesentón... Era demasiada democracia para todo un presidente de la República.

La misma ausencia del servicio especial de orden contribuyó a que pasara desapercibido, recorriendo cual simple ciudadano los grandes bulevares a la hora de mayor tránsito.

A las 12.45 el grupo se sentaba a la mesa, atia-

fecho al presidente de haber burlado el protocolo y a las gentes. Si Doumergue se conquistó la simpatía con su eterna sonrisa, Doumer la conquistará con su infaltable sencillez."

Datos biográficos de M. Paul Doumer

Nació el 22 de Marzo de 1857, recibiendo a su venida al mundo los nombres de José Atanasio, nombres que el presidente de Francia había de cambiar de su propia autoridad por el de Paul, que, sin duda, le agradaba más que los que eligieron sus padres.

En la casita de Aurillac, humilde entre las más humildes, pasó sus primeros meses el que es hoy día jefe de uno de los Estados más poderosos y más ricos del mundo. El matrimonio era feliz en aquella época; con los nueve reales diarios que ganaba el padre toda la familia tenía la existencia asegurada.

Pocos meses después del nacimiento de su primogénito, terminados los trabajos del ferrocarril de Aurillac, el matrimonio se traslada de nuevo a París, donde nace un segundo hijo.

Pero pronto fallece el padre, dejando a su pequeña familia en una miseria espantosa. La madre trabaja denodadamente, empleándose como mujer de labor; le pagan diez céntimos por hora, y por la noche aun cose, remendando la ropa de sus niños y preparando los encargos de los clientes.

José Atanasio estudia en la escuela primaria, mostrándose alumno excelente y trabajador incansable. A los doce años debe abandonar los estudios para ayudar a la madre: entra como aprendiz de grabador en un taller de la calle Turenne, donde le dan, al cabo de unos meses, cincuenta francos mensuales; una pequeña fortuna.

Mientras tanto, el pequeño Doumer, que se ha propuesto ser "alguien", ha decidido proseguir sus estudios: de noche, después de cenar, asiste a los cursos de latín y de griego; se ha propuesto

tener el título de bachiller, y lo consigue a los 18 años.

La situación financiera no ha cambiado. Paul Doumer sigue trabajando en su oficio mientras prepara, en las horas nocturnas, una Memoria para la Academia de Ciencias, sobre la fuerza de los proyectiles.

La Memoria es acogida favorablemente y Paul Doumer, a los 20 años, obtiene el puesto de profesor de Matemáticas.

Ha dejado de ser obrero para convertirse en un señorito tímido, gracias a los recursos escasos de su sueldo, treinta duros por mes, pretende aprender las primeras reglas de la elegancia; y es que ha ocurrido un hecho sensacional en su vida sencilla: el joven profesor, que estaba secretamente enamorado de una muchacha, hermana de uno de sus compañeros de los cursos nocturnos, se ha atrevido a pedir su mano. El padre, antiguo inspector de Enseñanza Primaria, ha consentido en darle su hija el día en que obtenga el título de licenciado en Ciencias.

Con energía indomable, el muchacho prosigue los estudios hasta conquistar su título y su mujer, trabaja desesperadamente, privándose de todas las diversiones y de todos los placeres, con una sola idea fija: su novia, mademoiselle Blanche Richel.

A los veintidós años, obtenida la licencia en Ciencias, tras una labor impropia, el profesor de Matemáticas contrae matrimonio y, colosamente, va a ocultar su felicidad en una casita que ha alquilado a orillas del Lot, en el Mediodía de Francia, cerca del colegio donde explica su cátedra.

Tales son los primeros pasos en la existencia del hombre que llega a los 74 años a las más altas Magistraturas del Estado, rodeado de la estima y del afecto de todos sus conciudadanos.

Ministro a los 38 años, presidente de la Cámara a los 48, Paul Doumer es actualmente presidente de la República. En menos de 20 años ha recorrido el ciclo completo de los honores y de las grandezas políticas.



RESOLUCION IMPORTANTE ACERCA DE LAS FIESTAS

Se previene a los interesados que quedan minadas las invitaciones para las fiestas a personas extrañas a la Institución, con excepción de los invitados especiales y miembros de la prensa, pues las fiestas son únicas y exclusivamente para los socios.

Los que tengan interés en asistir a nuestras fiestas deben hacerse socios.

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión del 8 de Setiembre determinó limitar, también, la concurrencia a las fiestas del elemento femenino que no pertenezca a "Euskal Erria".

Al efecto, se determinó establecer que los socios y asociadas de "Euskal Erria" SOLO TENDRAN DERECHO DE IR ACOMPAÑADOS POR TRES MIEMBROS DE SU FAMILIA con excepción absoluta de primas o amigas, pues nuestras fiestas deben ser para nuestros elementos solamente.

No es excesiva la cuota que abonan las asociadas. Por eso, las que, en adelante, deseen asistir a nuestras reuniones mensuales, deben incorporarse a la Institución, presentándose como socias a la Comisión de Señoras.

SE PREVIENE QUE SE TOMARAN MEDIDAS MUY RIGUROSAS PARA EL CUMPLIMIENTO DE ESTA DISPOSICION.

Se hace esto, en defensa, precisamente, de los altos intereses de nuestra Institución.

LA PROXIMA FIESTA SE VERIFICARA EL

11 DE OCTUBRE

El domingo 11 del corriente, a las 15 y 30, en el Recreo de Malvín, de la Avenida Italia 4099, se verificará una interesante fiesta correspondiente a este mes de Octubre, con un programa atrayente que llamará justamente la atención de los concurrentes.

Los socios justificarán la entrada con el recibo de Setiembre u Octubre de 1931, o bien el anual, y todos exhibirán el carnet social o el que expide la Jefatura de Policía.

Se previene que el Consejo Directivo, de acuerdo con la Comisión de Señoras, determinó limitar la asistencia del elemento femenino ajeno a la Institución, pues las fiestas son única y exclusivamente para los asociados, consocias y sus familias.

En consecuencia, tanto el asociado como la asociada, sólo podrá ir acompañado de tres miembros de su familia, señoras o señoritas, con exclusión de toda otra persona ajena a la misma.

Además, quedan eliminadas las invitaciones a personas extrañas y los que tengan interés en asistir a las fiestas, deben incorporarse como socios a "Euskal Erría".

JOSE M. ECHETO

En Buenos Aires, donde residía, y a temprana edad, acaba de fallecer el apreciado caballero don José M. Echeto, hermano político de nuestro amigo el señor don Hilario Garayalde.

Dedicado a las actividades ganaderas, en su actuación lucida conquistó una sólida reputación y en todos sus actos primó siempre la línea recta.

Afectuoso, de carácter comunicativo, deja en pos de sí el recuerdo de una vida útil, en la cual se distinguió por sus actividades constantes.

Se pierde un elemento de significación que entre nosotros contaba con numerosas amistades y afectos y su muerte onluta a conocidas familias vinculadas a "Euskal Erría".

Llegue hasta los que lo lloran nuestra pala-

bra de sentida condolencia en estos instantes de tribulación mientras nos inclinamos respetuosos ante esta tumba.

NUESTRO PESAME

Nuestro apreciado consocio el señor don Bernardo Ithurralde ha tenido la desgracia de perder a su señora madre, modelo de virtud y de abnegación.

Con tan triste oportunidad, viene recibiendo sentidas manifestaciones de condolencia, a las cuales unimos las nuestras.

SANTINA ARREGUI DE IRAOLA

Acaba de fallecer esta dama, rodeada de la consideración general.

De nobles sentimientos, lega el recuerdo de una vida consagrada a la práctica del bien.

Llegue hasta sus dandos, el testimonio de nuestras condolencias.

"L'ATLANTIQUE"

Partió ya de Francia, con destino al Río de la Plata, la hermosa nave francesa "L'Atlantique", una maravilla de construcción naval, que debe llegar pronto a nuestro puerto.

El sábado 17 de Octubre, a su bordo, se verificará un banquete que será presidido por el Presidente de la República doctor Gabriel Terra y el Ministro de Francia, M. Gastón Velten.

Han sido invitadas doscientas personas del gobierno y otros elementos conocidos.

Será un acto interesante que congregará a muchas personalidades.

Las invitaciones las dirigió ya nuestro consocio el amable caballero don Henry Grüss, que cuenta con tantas simpatías entre nosotros por su exquisito don de gentes.

NUESTRO PRESIDENTE

Estuvo unos días enfermo nuestro Presidente don Martín Bildostegny, razón por la cual no le fué posible asistir al funeral por los socios fallecidos.

ENFERMOS

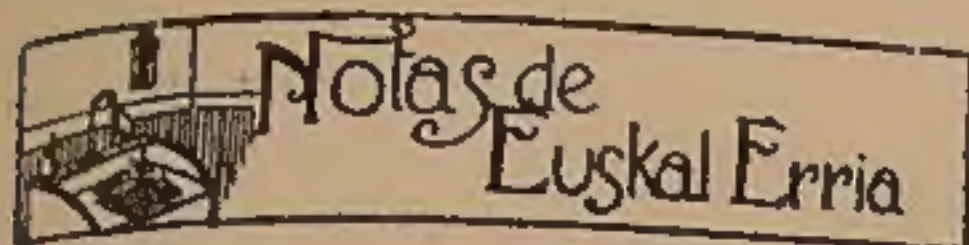
Sigue enfermo el señor Justo Benla Etchegey.

—Enfermo don Ramón Iraizoz.

AGRADECIMIENTOS

Los hijos y nietos de Cecilia Ortiz de Urbina de Larrimbe y de Francisco Larrimbe, muy agradecidos.

—Los dandos de Francisco Antonio D'Angelo, muy agradecidos.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N. 742

Sesión del 15 de Setiembre de 1931

Preside don Martín Bildosteguy.

Asisten los miembros siguientes: Esteban Leonis, Francisco Villanneva, Juan Oyhenart, Domingo Larralde, Ramón Iralzoz, José Mariezcurrena, Julio Garra, Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 741.

—Se determinó el envío de una nota de condolencia al señor don Hilario Garayalde y familia.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 3959 al 3981, inclusivos.

—El Secretario General manifestó haber mandado, como en otras oportunidades, en nombre del Consejo Directivo, las revistas sobrantes de "Euskal Erria" de estos últimos tres años, a los Hospitales de Caridad, Asilo Luis Pláeyro del Campo, Hospital Fermín Ferreira, y Hospital Sanatorio Español, lo que fué aprobado. La Dirección del Hospital Maciel agradece, por nota, el envío de las revistas mencionadas.

—Fueron autorizados los pagos siguientes:

Gastos de la última fiesta social	\$ 5.90
A Mariezcurrena Hermanos	" 6.60
A Enrique Abal y Cía., 1.ª cuota radio "	50.—
A Junglebut	" 13.68
A Abraham Uboldi	" 60.—

—Quedó autorizado el Secretario General para la adquisición de útiles de Secretaría.

—Se deja constancia de haberse entregado los siguientes carnets, para las fiestas del corriente Ejercicio y para presenciar los partidos de pelota, en la sede social, a las siguientes personas: Alfredo de León, de la Redacción de "El Día", Juan Carlos Pereda, de la Redacción de "El Mes".

Ulises Badano, de la Redacción de "El Día", Oscar Nogareda, de la Redacción de "El Plata".

—Se resolvió la confección de insignias para las fiestas sociales, como se hacía en años anteriores, para fiscalizar la entrada de los socios.

—Los deudos de Francisco Antonio D'Angelo, agradecen las condolencias del Consejo.

—Se resolvió realizar fiesta el domingo 11 de Octubre, en el Recreo de Malvín.

—Se leyó una nota de la Federación Uruguaya de Pelota, en la que solicita el envío de la cuota de \$ 25.00, correspondiente al año en curso de 1931, para sufragar los gastos que demandará el segundo Campeonato Nacional, que se realizará en el mes entrante.

—Se resolvió agradecer al señor Julio Garra el envío de 25 ceniceros destinados a la sede social.

—Fueron propuestos los siguientes socios:

John A. Eustace, Cooperador, N.º 3982, presentado por los señores Abilio Villaverde y Fermín Montenegro.

Jaime Gorricho Lizardi, Activo N.º 3983, por Tomás Iralzoz y Ramón Iralzoz.

José Luis Olascoaga, Activo N.º 3984, por C. M. Correa y A. R. Martini.

Ramón Bustos, Cooperador N.º 3985, por J. Martínez y Manuel Mujica.

Romeo E. Iza, Cooperador N.º 3986, por J. P. Iza y Ricardo Benítez Muñoz.

Marcelino Pedro Dandrau, Cooperador N.º 3987, por J. Zubillaga y Fermín Montenegro.

Edmundo Testoni, Cooperador N.º 3988, por El. Egula y Manuel Mujica.

Elbio Alvarez, Cooperador N.º 3989, por A. Martínez y J. Mariezcurrena.

Enrique Santías, Cooperador N.º 3990; Dionisio Pirri, Cooperador N.º 3991, por Oscar Spezia y José Mariezcurrena.

Lorenzo Villamonte, Activo N.º 3992 (reincorporado).

Italo Lucini, Cooperador N.º 3993, por Manuel Mujica y José Mariezcurrena.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 490

Sesión del 5 de Setiembre de 1931

Preside la señora Josefina I. de Beloqui.

Asisten los miembros siguientes: Clementina B. de Donagaray, Francisca E. de Igoa, Clara Etchebarne, Antonia U. de Salavarría, Juliana U. de West, Dr. Francisco Cortabarría don Martín José Mariezcurrena, don Francisco Aguirre, don Justo Benia Etchegoyen y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 489.

—La Tesorera de la Comisión de Señoras, se-

Señorita Ana María Iraizoz, presentó el Movimiento de Caja del mes de Agosto de 1931, con este detalle:

Ingresos:

Cobrado en el mes \$ 142.—

Egresos:

Pagado a J. Aroteharen: 10 % sobre pesos 142.00 " 14.20

Distribuido a los pobres " 106.—

Por estampillas " 0.50

\$ 119.70

Saldo entregado al Secretario General \$ 22.30

Fué aprobado este balance.

—El señor Fermón Osácar envió la suma de \$ 13.40 importe de los intereses de su acción, para los pobres que socorre la Comisión de Señoras. Se dispuso el envío de una nota de gratitud, cuyo texto se aprobó.

—Fueron propuestas las siguientes socias:

Alberta Ubiría de Villalba (Larrañaga 2764), presentada por Paula U. de Amondarain y Rosa Madins de Ferraro.

Ena Srupelli, (Avda. Italia 3414), por Luisa I. de Mujica y María B. de Logegaray.

—Penetran en sala los señores Dr. Rodolfo Gorriti y don Francisco Donagaray, quienes, en nombre del Consejo Directivo, hacen conocer a la Comisión de Señoras los propósitos del mismo Consejo de limitar la entrada de las familias de las socias a nuestras fiestas, con exclusión de personas extrañas. Sobre el particular se deliberó extensamente. La Comisión de Señoras está de acuerdo en que el Consejo Directivo vigile el acceso de la concurrencia, acordándose: limitar el acceso de los socios y asociadas a las fiestas, las cuales podrán ir acompañados, solamente, con tres miembros de su familia, que deberán ser señoras o señoritas.

—Excusaron su inasistencia la señorita Cortabarría y don Domingo Duvigneau.

ACTA N. 491

Sesión del 26 de Setiembre de 1931

Preside la señora Josefina I. de Beloqui.

Asisten los miembros siguientes: Juliana U. de West, Clementina B. de Donagaray, Francis-

ca S. de Malmö, Antonia U. de Salavarría, Francisca E. de Igoa, Clara Etchebarne, Elida Arostegui Beltrán, Domingo Duvigneau, Dr. Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, Francisco Aguirre, Dionisio Garmendia, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 490.

—La señora Presidenta informa de las donaciones que se recibieron para el funeral por los socios fallecidos, verificado el 19 del corriente.

Se recibieron los siguientes donativos para verificar el funeral:

Sra. de Beloqui	\$ 10.00
Sra. de West	" 6.00
Sra. de Igoa	" 2.00
Sra. de Donagaray	" 2.00
Srita. Etchebarne	" 2.00
Sra. de Salavarría y sobrina	" 3.50
Sra. Orfilia West de Caubarrère ..	" 2.00
Sra. Julia W. de Cardellac	" 2.00
Sr. Martín José Mariezcurrena ..	" 5.00
Sr. Francisco Aguirre	" 4.00
Sr. Justo Benia Etchegoyen	" 2.00
Srita. Juana Cazenave	" 5.00
Sra. Josefa M. de Imenarrieta	" 5.00
Srtas. de Aguirre Cortabarría	" 2.00
Sra. María I. de Villar	" 2.00
Srtas. de Legorburu	" 5.00
Sra. Josefa E. de Machicote	" 5.00
Sra. María B. I. de Lizarraga	" 2.00
Sra. Cristina E. de Toyós	" 2.00
Srtas. de Bañales	" 10.00
Sr. Domingo Duvigneau	" 2.50
Sr. Martín Blidosteguy	" 10.00
Sr. Juan Bautista Zabaleta	" 5.00
Sr. Manuel Mujica y Sra.	" 5.00
Sra. María de Logegaray	" 5.00
Sra. María Aguerre de Lizarraga ...	" 5.00
Sra. Anastasia E. de Osácar	" 5.00

—Fueron propuestas las siguientes socias:

Rosa L. de Poch (Pozos del Rey 1302), presentada por Micaela E. de Larrainzar e Inés L. de Nicolau.

Adelita Riba (Salto, 1207), por las señoras Luisa I. de Mujica y Rosita D. de Mariezcurrena.

María Esther Urroz Abascal (Salto 1213), por Luisa I. de Mujica y Rosita D. de Mariezcurrena.

Victoria R. de García (Sarandí 477), por Ana A. de Mariezcurrena y Luisa I. de Mujica.

¿Cuál es el hombre invencible?

Aquél que no vacila ante las contrariedades de la vida NI SE HUMILLA ANTE NADIE y, en los momentos apremiantes, recurre a

BERROA Hija, Prestamista

COLONIA y MEDANOS

Teléf. 3070 Córdón

Aterradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1888

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases. Marcos de madera dura con moldura de todo estilo. Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos, etc. Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

Casa Costa Modas

Últimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RÍO NEGRO

CARRUAJES

AUTOMÓVILES

POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS

LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

¡ATENCIÓN!

Recomendamos a todos los Cafés y Baños prueben el

Café Express El Carioca

pues, en sus mezclas, extra

Café Mocka de Arabia

recibido directamente por la casa. Suave y de paladar agradable. No admite competencia

MACHADO & CASTAGNETTO

AVENIDA 18 DE JULIO 2035

TELEF. URUGUAYA 2625 CORDON Y COOPERATIVA

TALLER PATHÉ

DE LUCIANO ABELENDA

DE LA FERRAJINI DE LA FERRAJINI "LA LLAVE"

Se encarga de toda clase de trabajos en herrajes en abrir y arreglar Cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 3 minutos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA, 872

TEL. URUGUAYA 4020 Central - Montevideo

CASA IMPORTADORA

DE

FERMIN HERNANDORENA

Espajos, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Vaciillas para cuadros y marcos óvalos
Papeles pintados y vitreaux

Calle 25 de Mayo 651

Telef. La Uruguay 159 Central

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

CAMPOS & Cía.

JOYERO-ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE-TALLER MECANICO

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

JUJUY, 2620

Telef. La Uruguay 1570 (Agenda)

Boinas de Vasco



Legítimas

en todas

sus calidades

y colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones

Montevideo

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 383

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cordon

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

POR EL LUJOSO TRANSATLÁNTICO

L'ATLANTIQUE

(40.000 TONELADAS)

VIAJE INAUGURAL: 17 DE OCTUBRE DE 1931

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

*Teléfonos: Central 1187
y Cooperativa*